



stiftung
naturschutz
berlin

play station unplugged



**AREE DI SVAGO IN MEZZO ALLA NATURA
PER I BAMBINI BERLINESI**



Indice

- 3 Prefazione
- 4 Perché sono necessarie aree di svago in mezzo alla natura nelle grandi città?
- 6 Premesse e principi
- 8 Un primo esempio a Berlino
- 9 Altre aree di svago in mezzo alla natura per Berlino
- 11 Nota editoriale/Ulteriori link



Arrampicarsi sugli alberi,

giocare nel fango, costruire dighe, catturare rane, far svolazzare qua e là i coleotteri... questo elenco ti ricorda qualcosa? Congratulazioni! Fai parte del fortunato gruppo di persone che hanno avuto la possibilità di essere in contatto con la natura durante l'infanzia, che hanno avuto l'opportunità di esplorare ed imparare a modo loro. Queste esperienze restano impresse nella nostra mente per tutta la vita, plasmano la nostra personalità e definiscono il nostro rapporto con la natura. Non da ultimo, fanno nascere in noi un sentimento di unione, intimità e sicurezza, spingendoci ad essere consapevoli, a proteggere la natura e l'ambiente. Nel mondo di oggi, soprattutto nelle grandi città, esistono solo pochi luoghi dove i bambini possono scoprire la natura in modo ludico, senza divieti, norme e supervisione costanti.

Per ovviare a ciò, negli anni '90 è stato sviluppato il concetto di "aree di svago in mezzo alla natura" (NER, dal tedesco Naturerfahrungsräume). Queste aree offrono l'opportunità di coniugare un miglioramento della qualità di vita dei bambini e la conservazione della natura urbana. Il nuovo progetto di sperimentazione e sviluppo "Naturerfahrungsräume in Großstädten am Beispiel Berlin" (Aree di svago in mezzo alla natura in grandi città come Berlino) della fondazione Stiftung Naturschutz Berlin ha come obiettivo la creazione, l'osservazione e la valutazione sistematica di aree di svago in mezzo alla natura in un contesto metropolitano.





Perché sono necessarie aree di svago in mezzo alla natura nelle grandi città?



Vivere esperienze a contatto con la natura è fondamentale

Se analizziamo l'infanzia com'era vissuta 50 anni fa e l'infanzia com'è vissuta al giorno d'oggi, possiamo notare chiaramente che, attualmente, i bambini che vivono in città hanno a disposizione sempre meno spazi liberi e possono addirittura trascorrere quasi 24 ore al giorno "rinchiusi". Le loro attività ludiche sono

passate inevitabilmente dall'aperto a spazi chiusi. Le giornate dei bambini sono di solito organizzate quasi nei minimi dettagli, e il loro raggio d'azione si è ristretto notevolmente. Ne conseguono carenze preoccupanti in termini di sviluppo fisico, mancanza di concentrazione, sovrappeso con i problemi di salute ad esso associati, comportamenti sociali non adeguatamente formati e mancanza di consapevolezza ambientale. L'elenco delle conseguenze potrebbe continuare.

Numerosi anni di ricerca hanno dimostrato che il gioco libero a contatto con la natura è importante per imparare a controllare il proprio corpo, sviluppare la creatività e acquisire le naturali competenze sociali e in materia di rischi. Dobbiamo quindi creare spazi in cui ciò sia possibile.



Primi successi

Nel corso di vari progetti di ricerca è stato stabilito che le esperienze indipendenti in natura sono fondamentali per lo sviluppo dei bambini. Da questa premessa è nato il concetto di «aree di svago in mezzo alla natura», basato sull'idea che i bambini possano fare le proprie esperienze immersi nella natura o su superfici vicine ad essa prive di attrezzature per parchi giochi o di altro tipo e, in gran parte, destinate al gioco libero, senza controllo e supervisione.

Nell'ambito delle ricerche volte a confrontare le aree di svago in mezzo alla natura e i parchi giochi tradizionali, sono state fatte, tra le altre, le seguenti osservazioni:

I bambini nelle aree di svago in mezzo alla natura

- ... giocano più spesso con altri bambini rispetto ai bambini che giocano nei parchi giochi tradizionali;
- ... fanno giochi molto più complessi o giochi di notevole complessità rispetto ai bambini in parchi giochi tradizionali;
- ... restano attenti più a lungo e non si lasciano distrarre;
- ... sono generalmente più interessati a ciò che li circonda e hanno conoscenze di base su piante e animali e mostrano interesse verso gli stessi;
- ... mostrano un alto grado di autonomia e plasmano l'ambiente circostante;
- ... sono in grado di raccontare in modo più dettagliato, entusiastico e complesso le loro attività.

L'idea è ben accolta anche dai genitori, come è emerso da sondaggi e interviste. La maggior parte dei genitori intervistati era consapevole degli effetti benefici delle aree naturali sullo sviluppo fisico e psicologico dei loro figli. L'accettazione è di conseguenza elevata.

Nel frattempo, in virtù delle esperienze positive maturate, il concetto di aree di svago in mezzo alla natura ha trovato spazio in diversi livelli dell'ambito legislativo, della pianificazione ambientale e urbanistica, e di altri modelli, ad esempio nell'emendata legge federale tedesca del 2010 sulla tutela della natura, in cui la conservazione e la creazione di aree di svago in mezzo alla natura sono menzionate tra gli obiettivi della tutela della natura e della conservazione del paesaggio (art. 1 cpv. 6). Finora le aree di svago in mezzo alla natura sono state incluse in tre leggi regionali sulla tutela della natura (Renania-Palatinato, Berlino e Renania Settentrionale-Vestfalia).

Premesse e principi

A causa dello sviluppo urbano degli ultimi decenni, si è registrata una costante riduzione degli spazi liberi a favore della densificazione urbana. La loro importanza per una città a misura di bambino è stata riconosciuta solo molto più tardi. Ora è giunto il momento di porre al sicuro i potenziali spazi rimanenti. Sono adatte aree il più possibile ampie e libere, integrate in aree residenziali, come ad esempio aree verdi naturali, terreni a maggese, boschi o aree forestali.

Il progetto descritto di seguito intende contribuire al raggiungimento di tale obiettivo.

Le aree naturali adatte ai bambini devono

- ... essere idonee per il gioco di tutti i giorni;
- ... poter essere progettate dai bambini, di modo che essi giochino in un ambiente creativo e possano vedere le conseguenze delle proprie azioni;
- ... offrire rifugio;
- ... essere il più versatili e attraenti possibile.

In caso contrario, può essere fornito un aiuto creativo. Sono adatte piantagioni, aree in cui si susseguono rilievi e depressioni o superfici d'acqua. Anche i terreni aperti offrono condizioni idonee per giochi creativi.



La pianificazione e la progettazione delle aree devono essere realizzate in collaborazione con i bambini.

Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite con cura e solo in accordo con gli utenti, in modo da garantire che le aree utilizzate restino aperte. Altre aree dovrebbero essere in grado di svilupparsi senza alcun intervento di manutenzione.

Le aree di svago in mezzo alla natura sono destinate principalmente ai bambini dai 3 ai 12 anni, ma non dovrebbero essere esclusi i ragazzi e gli adulti. Ad eccezione delle attività ludiche volte a fare conoscenza e a ridurre la paura dell'ignoto durante gli incontri con la «natura selvaggia», l'attenzione pedagogica dovrebbe essere per quanto possibile evitata. È importante che i bambini possano stare tra di loro e fare le proprie esperienze. Tuttavia, come nei parchi giochi tradizionali, devono essere sempre assicurati la manutenzione e il controllo dell'area per garantire la sicurezza.



Un primo esempio a Berlino

La prima area di svago in mezzo alla natura a Berlino è stata inaugurata nel giugno 2009 nel parco della zona di Gleisdreieck. È stata proposta dai cittadini, progettata secondo le idee dei bambini emerse durante le giornate di attività e realizzata dall'azienda Grün Berlin GmbH come progetto pilota su un sito ferroviario. Nella progettazione e realizzazione area di svago in mezzo alla natura di Berlino da parte dell'ARGE sono stati coinvolti numerosi bambini provenienti da strutture per l'infanzia limitrofe, che hanno mostrato un approccio al processo molto creativo. L'area di svago in mezzo alla natura è curata dall'associazione Verein südost Europa Kultur e.V.

Ha una superficie di ca. 3.500 m² e offre innumerevoli stimoli. Sono state create diverse collinette e sono stati scavati degli avvallamenti, che possono essere riempiti d'acqua. Insieme ai bambini, sono stati piantati alberi da frutto e cespugli di bacche e sono stati collocati alcuni massi. Fanno parte dei mezzi per la progettazione creativa anche materiali naturali, come rami e bastoni. Le prime valutazioni indicano che quest'area di svago in mezzo alla natura è stata accolta favorevolmente soprattutto dai bambini delle scuole elementari.



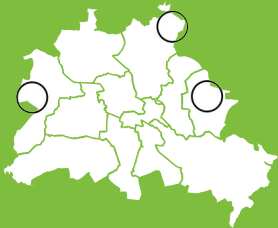


Più aree di svago in mezzo alla natura per Berlino: un progetto della fondazione Stiftung Naturschutz Berlin

Nel 2011/2012, presso la Stiftung Naturschutz Berlin è stata eseguita l'indagine preliminare per il progetto di sperimentazione e sviluppo «Naturerfahrungsräume in Großstädten am Beispiel Berlin» (Aree di svago in mezzo alla natura in grandi città come Berlino) (relazione del progetto: www.bfn.de/fileadmin/MDB/documents/service/skript_345.pdf). Questa prima fase del progetto è servita a chiarire i prerequisiti di base e a selezionare le aree pilota adeguate.

La seconda fase del progetto, ovvero il progetto principale, ha avuto inizio a metà agosto 2015. Nei distretti di Marzahn-Hellersdorf, Pankow e Spandau sono state allestite tre aree di svago in mezzo alla natura per completare o rendere idonei gli spazi liberi esistenti, le quali sono attualmente in fase di prova. Occorre tener conto di aspetti sociali, sanitari, educativi, ecologici ed economici. Il progetto ha una durata di tre anni ed è eseguito a livello scientifico in collaborazione con l'Hochschule für Nachhaltige Entwicklung in Eberswalde. I risultati del progetto saranno documentati al termine dello stesso in modo che possano essere utilizzati come linee guida per altre città e altri partecipanti.





Le nuove aree di svago in mezzo alla natura

Per la realizzazione del progetto sono state selezionate tre aree: una sul Kienberg nel Distretto di Marzahn, una lungo la Spieroweg nel Distretto di Spandau e una vicino al Moorlinse Buch nel Distretto di Pankow. In tutti e tre i casi, nelle aree limitrofe vivono molti bambini che possono trarre beneficio della nuova offerta di giochi ed esperienze. Tutte le aree sono situate in prossimità di grandi complessi residenziali e fanno parte del programma di sostegno per uno sviluppo urbano integrato «Zukunftsinitiative Stadtteil II» (Iniziativa per i distretti cittadini II), che mira a ridurre le disuguaglianze nelle condizioni di vita all'interno delle città e a sviluppare in modo mirato il potenziale locale.

Il **Wilde Welt am Spieroweg** è un'area incolta molto diversificata con un carattere che ricorda la giungla. Diversi alberi da frutta e noci, folti cespugli e ampi corridoi di alti arbusti invitano i bambini a sgranocchiare, nascondersi ed esplorare. La NER Spieroweg è stata inaugurata nel luglio 2016 ed è da allora aperta al pubblico affinché i bambini vi giochino e svolgano attività ricreative. Robert Welzel della Staakkato Kinder und Jugend e.V. è lieto di fornire informazioni su quest'area di svago in mezzo alla natura ed è il responsabile del coordinamento dei gruppi di bambini sul posto (iscrizioni di gruppo): 0151 - 15 35 38 92.

Il **Wilde Welt an der Moorwiese** è caratterizzato dall'alternanza tra radure e giovani boschi, tra luce e ombra. Insieme al terreno aperto adiacente e al vicino ed emozionante parco avventura, quest'area di svago in mezzo alla natura esercita un'attrazione speciale sui bambini. La NER Moorwiese è stata inaugurata nel settembre 2016. Le persone di contatto sono Martyn Sorge e Julia Obert della Spielkultur Berlin-Buch e.V., che saranno lieti di fornire informazioni sulle attività e le opportunità offerte dalla NER: 0157 - 85 33 88 86, iscrizione di gruppo anche tramite NER@spielkulturBuch.de

Il **Wilde Welt auf dem Kienberg** è quasi completamente immerso nella foresta. L'ambiente forestale e la pendenza del sito consentono di giocare e di scoprire l'area «inoservati». Quest'area di svago in mezzo alla natura fa parte dell'Esposizione Internazionale dei Giardini 2017 tenutasi a Berlino-Marzahn dal 13 aprile al 15 ottobre, durante la quale gruppi di bambini di asili e scuole elementari hanno potuto assistere ad eventi sul tema «scoprire la natura in modo divertente» nell'ambito del progetto IGA-Klassenzimmers. Eike Friederici dell'INU gGmbH è la responsabile della cura di quest'area di svago in mezzo alla natura ed è il referente locale dopo la conclusione dell'Esposizione dei Giardini: 0152 - 26 13 97 69, ner@inuberlin.de.

Area Pilota	NER Moorwiese	NER Kienberg	NER Spieroweg
Dove?	Wiltbergstr. 29a 13125 Berlin-Buch	Kienberg 12685 Berlin-Marzahn	Cosmarweg/Ecke Spieroweg 13591 Berlin-Staaken
Proprietario/ amministratore dell'area	Bezirk Pankow	Grün Berlin GmbH	Bezirk Spandau
Struttura per l'infanzia	Spielkultur Berlin-Buch e.V.	INU gGmbH	Staakkato Kinder und Jugend e.V.
Studio di progettazione	Susanne Pretsch Landschaftsarchitektin	Beissert & Hengge Garten- und Landschafts- architekten	Sabine & Michael Kinder Planungsbüro Naturspielraum

Nota editoriale

Aree di svago in mezzo alla natura per i bambini berlinesi

Il progetto è finanziato dal Bundesamt für Naturschutz con i fondi del Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit, nonché dal Distretto di Pankow e dal Senatsverwaltung für Umwelt, Verkehr und Klimaschutz Berlin, ed è sostenuto dal Landesbeauftragter für Naturschutz und Landschaftspflege Berlin.

Editore dell'opuscolo:
Stiftung Naturschutz Berlin

Consiglio direttivo: Annette Nawrath (Presidente),
Reinhard Schubert (Vicepresidente), Dott.ssa Sylvia Ortmann

Direttore generale: Holger Wonneberg
Potsdamer Str. 68
10785 Berlino
Tel.: (030) 26 39 40
Fax: (030) 261 52 77
E-mail: mail@stiftung-naturschutz.de
Sito web: www.stiftung-naturschutz.de

Autrice:
Irma Stopka, responsabile del progetto "Naturerfahrungsräume in Großstädten am Beispiel Berlin".

Redazione editoriale:
Heidrun Grüttner

Design grafico:
Camilla Hoffmann

Foto:
Camilla Hoffmann
Lichtschwärmer: foto a pagina 8 (area di svago in mezzo alla natura nella zona di Gleisdreieck)

Edizione agosto 2018
stampato su carta 100% riciclata con gel ambientale



Ulteriori link

Aree di svago in mezzo alla natura:

Gruppo di lavoro su aree di svago in mezzo alla natura in città:
» www.naturerfahrungsraum.de/

Aree di svago in mezzo alla natura nelle grandi città
Relazione finale dell'indagine preliminare del progetto di sperimentazione e sviluppo

» www.bfn.de/fileadmin/MDb/documents/service/skript_345.pdf

Opuscolo su esperienze all'insegna dell'acqua e della natura
» www.wasser.rlp.de/servlet/is/7842/Blaue_Broschuere.pdf?command=downloadContent&filename=Blaue_Broschuere.pdf

"Kinder und Natur in der Stadt" (Bambini e natura in città),
BfN-Script 230

» www.bfn.de/fi

Bambini e natura o salute:

Osare addentrarsi in aree selvatiche - I bambini hanno bisogno di più natura

» www.wildnisschule-waldkauz.de/Artikel/Natur%20und%20Kinder.pdf

Bambini, fuori nella natura

» www.geo.de/GEO/natur/oekologie/kinder-raus-in-die-natur-64781.html?p=1

In che modo influiscono la natura e il paesaggio sulla salute, il benessere e la qualità di vita?

» www.bfn.de/fileadmin/MDb/documents/ina/vortraege/2011/2011-Naturbewusstsein-Gebhard.pdf

Alienazione dei bambini dalla natura:

L'importanza del contatto con la natura per i bambini

» www.kindergartenpaedagogik.de/1740.html

Fondo per i progetti di sperimentazione e sviluppo:

» www.bfn.de/0202_eue.html

